

2. 決定在附件A第一部分中新增註(v)，內容如下：硫丹原藥(化學文摘社編號：115-29-7)、其相關異構體(化學文摘社編號：959-98-8及化學文摘社編號：33213-65-9)以及硫丹硫酸鹽(化學文摘社編號：1031-07-8)已評估並確認為持久性有機污染物。

3. 決定在附件A中新增第六部分如下：

第六部分

硫丹原藥及其相關異構體(硫丹)

除已告知秘書處希望根據《公約》第4條生產和(或)使用硫丹的締約方除外，締約方應消除硫丹的生產和使用。可以針對以下作物-害蟲對照表給予使用硫丹特定豁免：

作物	害蟲
蘋果	蚜蟲
木豆、雙花扁豆	蚜蟲、毛蟲、豆莢螟、豌豆蓮紋夜蛾
豆角、豇豆	蚜蟲、潛葉蠅、粉蝨
辣椒、洋蔥、土豆	蚜蟲、小葉蟬
咖啡果	小蠹蟲、白蛀蟲
棉花	蚜蟲、棉鈴蟲、小葉蟬、稻縱卷葉螟、粉紅棉鈴蟲、薊馬、粉蝨
茄子、黃秋葵	蚜蟲、小菜蛾、小葉蟬、果芽蟲
花生	蚜蟲
黃麻	比哈爾毛蟲、廣明蟻
玉米	蚜蟲、粉螟、白蛀蟲
芒果	果蠅、跳仔
芥末	蚜蟲、瘿蚊
水稻	瘿蚊、水稻鐵甲蟲、白蛀蟲、白小葉蟬
茶葉	蚜蟲、毛蟲、捲心蟲、粉蚧、介殼蟲、小綠葉蟬、茶尺蠖、茶角盲蝽、薊馬
煙草	蚜蟲、煙青蟲
番茄	蚜蟲、小菜蛾、小葉蟬、潛葉蠅、果芽蟲、粉蝨
小麥	蚜蟲、粉螟、白蟻

2. *Decides to insert a new note (v) in part I of Annex A as follows:*

Technical endosulfan (CAS No: 115-29-7), its related isomers (CAS No: 959-98-8 and CAS No: 33213-65-9) and endosulfan sulfate (CAS No: 1031-07-8) were assessed and identified as persistent organic pollutants.

3. *Decides to insert a new Part VI in Annex A as follows:*

Part VI

Technical endosulfan and its related isomers (endosulfan)

The production and use of endosulfan shall be eliminated except for parties that have notified the Secretariat of their intention to produce and/or use it in accordance with Article 4 of the Convention. Specific exemptions may be available for the use of endosulfan for the following crop-pest complexes:

Crop	Pest
Apple	Aphids
Arhar, gram	Aphids, caterpillars, pea semilooper, pod borer
Bean, cowpea	Aphids, leaf miner, whiteflies
Chilli, onion, potato	Aphids, jassids
Coffee	Berry borer, stem borers
Cotton	Aphids, cotton bollworm, jassids, leaf rollers, pink bollworm, thrips, whiteflies
Eggplant, okra	Aphids, diamondback moth, jassids, shoot and fruit borer
Groundnut	Aphids
Jute	Bilhar hairy caterpillar, yellow mite
Maize	Aphids, pink borer, stem borers
Mango	Fruit flies, hoppers
Mustard	Aphids, gall midges
Rice	Gall midges, rice hispa, stem borers, white jassid
Tea	Aphids, caterpillars, flushworm, mealybugs, scale insects, smaller green leafhopper, tea geometrid, tea mosquito bug, thrips
Tobacco	Aphids oriental tobacco budworm
Tomato	Aphids, diamondback moth, jassids, leaf miner, shoot and fruit borer, whiteflies
Wheat	Aphids, pink borer, termites

第 14/2014 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理

Aviso do Chefe do Executivo n.º 14/2014

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Re-

事會於二零一四年一月二十八日通過的關於中非共和國局勢的第 2134 (2014) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一四年四月十日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

第2134 (2014) 號決議

安全理事會 2014 年 1 月 28 日第 7103 次會議通過

安全理事會，

回顧其以前關於中非共和國的各項決議和主席聲明，尤其是第2121 (2013) 和第2127 (2013) 號決議，

重申對中非共和國主權、統一、獨立和領土完整的堅定承諾，並回顧不干涉、睦鄰和區域合作原則的重要性，

深為關切中非共和國安全局勢繼續惡化，秩序完全失控，缺乏法治，出現宗教信仰引發的有針對性的殺戮和縱火，並嚴重關切中非共和國不穩定對中部非洲區域和區域外地區帶來的後果，為此強調國際社會需要迅速採取對策，

譴責在中非共和國發生的襲擊，特別是2013年12月5日以來在班吉發動的襲擊造成1000多人死亡，成千上萬的人在境內流離失所，在全國各地的基督教和穆斯林社區之間引發了普遍的暴力，

繼續深為關切違反國際人道主義法行為和普遍存在的侵犯和踐踏人權行為，屢屢發生並在增加，其中包括法外處決、酷刑、強迫失蹤、任意逮捕和關押、對婦女和兒童的性暴力、強姦、招募和使用兒童以及攻擊平民和襲擊宗教場所，前塞雷卡人員和民兵團體、特別是名為“反巴拉卡”的人，均有這些行為，

感到震驚的是，暴力和報復日益循環往復，在全國形成宗教和族裔鴻溝，致使局勢失控，包括出現國際法所述的重大罪行，特別是戰爭罪和危害人類罪，從而對區域產生重大影響，

注意到金伯利進程證書制度暫停了中非共和國的毛胚鑽石貿易，感到關切的是，走私鑽石和以其他形式非法開採自然資源、包括偷獵野生動物的行為，正在破壞中非共和國各種力量的穩定，鼓勵過渡當局和國家當局通過一切可能的途徑處理這些問題，

solução n.º 2134 (2014), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 28 de Janeiro de 2014, relativa à situação na República Centro-Africana, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 10 de Abril de 2014.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Resolution 2134 (2014)

Adopted by the Security Council at its 7103rd meeting, on 28 January 2014

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements on the Central African Republic (CAR), in particular resolutions 2121 (2013) and 2127 (2013),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of the CAR, and recalling the importance of the principles of non-interference, good-neighbourliness and regional cooperation,

Expressing deep concern at the continuing deterioration of the security situation in the CAR, characterized by a total breakdown in law and order, the absence of the rule of law, religiously motivated targeted killings and arson, and further expressing its grave concern about the consequences of instability in the CAR, on the central African region and beyond, and stressing in this regard the need for the international community to respond swiftly,

Condemning the attacks occurring in the CAR and, in particular those that have taken place since 5 December 2013 in Bangui which left more than 1000 people dead and hundreds of thousands persons internally displaced, and which have triggered widespread violence between Christian and Muslim communities across the country,

Remaining seriously concerned by multiple and increasing violations of international humanitarian law and the widespread human rights violations and abuses, including those involving extrajudicial killings, forced disappearances, arbitrary arrests and detention, torture, sexual violence against women and children, rape, recruitment and use of children and attacks against civilians and attacks against places of worship, committed by both former Seleka elements and militia groups, in particular those known as the “anti-Balaka,”

Alarmed by the increasing cycle of violence and retaliation and degeneration into a countrywide religious and ethnic divide, with the potential to spiral into an uncontrollable situation, including serious crimes under international law in particular war crimes and crimes against humanity, with serious regional implications,

Noting the Kimberley Process Certification Scheme’s temporary suspension of rough diamond trading by the CAR and expressing concern that diamond smuggling and other forms of illicit natural resource exploitation, including wildlife poaching, are destabilizing forces in CAR, and encouraging the Transitional Authorities and the State Authorities to address these issues through all possible avenues,

歡迎摩洛哥王國當選為建設和平委員會中非共和國組合的主席，**重申**該委員會發揮作用，促使夥伴和行動者加以關注以支持聯合國的努力和區域努力，並促使他們繼續予以關注，

回顧過渡當局負有保護中非共和國平民的首要責任，

歡迎中部非洲國家經濟共同體（中非經共體）積極發揮領導作用，召集中非共和國政府領導人、全國過渡理事會成員和民間社會代表在乍得政府的主辦下，於2014年1月9日和10日在恩賈梅納開會討論中非共和國政治過渡問題，並**鼓勵**繼續在這方面作出努力，

注意到2014年1月15日在羅安達舉行的大湖區問題國際會議國家元首和政府首腦峰會關於促進大湖區的和平、安全、穩定與發展的宣言，

深切感謝中非國際支助團、支助團部隊派遣國和法國部隊在第2127號決議通過後立即採取行動保護平民，幫助穩定安全局勢，並**感謝**那些為快速部署部隊提供空運的夥伴，

歡迎國家一級的本國宗教當局發揮作用，爭取緩和關係，防止不同宗教社區之間發生暴力，**注意到**需要加強他們在地方一級的聲音，

強調迫切需要為中非建和辦分配更多的資源和專業人員，以便它全面完成為它規定的任務，

回顧需要有效開展解除武裝、復員和重返社會工作，並為外國作戰人員開展解除武裝、復員、遣返和重返社會工作，同時注意有必要消除有罪不罰現象，

強調需要在中非共和國消除有罪不罰現象，將違反國際人道主義法和侵犯踐踏人權的人繩之以法，並為此**着重指出**，需要加強全國問責機制，

回顧第2117（2013）號決議，並對小武器和輕武器的非法轉讓、不利於穩定的累積和不當使用可能危及中非共和國的和平與穩定**深表關切**，

回顧安理會主席2013年10月29日關於秘書長打算在中非共和國部署一支警衛部隊作為中非建和辦的一部分的信函，

歡迎歐洲聯盟（歐盟）為中非共和國大力開展工作，特別是外交理事會2013年10月20日作出結論和歐盟12月16日決定在非洲和平融資機制框架內為部署中非國際支助團提供資助，

歡迎人權委員會召開特別會議，**讚賞地注意到**任命了中非共和國人權情況獨立專家，

Welcoming the election of the Kingdom of Morocco as chair of the CAR configuration of the Peacebuilding Commission and *reiterating* the Commission's role in mobilizing and sustaining the attention commitment of partners and actors in support of related UN and regional efforts,

Recalling that the Transitional Authorities have the primary responsibility to protect the civilian population in the CAR,

Welcoming the active leadership of the Economic Community of Central African States (ECCAS) in convening government leaders, members of the National Transition Council, and representatives of civil society from the CAR for discussions hosted by the Government of Chad in N'Djamena on 9 and 10 January 2014 on the political transition in CAR and *encouraging* continued efforts in this regard,

Taking note of the Declaration of the Summit of the Heads of State and Government of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) on the Promotion of Peace, Security, Stability and Development in the Great Lakes Region held in Luanda on January 15 2014,

Expressing its deep appreciation for the actions taken by MISCA, its troop contributing countries, and the French Forces to protect civilians and help stabilize the security situation immediately after the adoption of resolution 2127, and further *expressing* appreciation for those partners that have provided airlift to expedite the deployment of troops,

Welcoming the role of the domestic religious authorities at the national level in trying to pacify relations and prevent violence between religious communities and *noting* the need to amplify their voices at the local level,

Stressing the urgent need for greater resources and expertise to be allocated to BINUCA in order for the mission to fully implement its mandated tasks,

Recalling the need for an inclusive and effective disarmament, demobilization and reintegration process (DDR) as well as repatriation (DDRR) in the case of foreign fighters while respecting the need to fight against impunity,

Stressing the need to end impunity in the CAR and to bring to justice perpetrators of violations of international humanitarian law and of abuses and violations of human rights, and in this regard *underlining* the need to bolster national accountability mechanisms,

Recalling its resolution 2117 (2013) and *expressing grave concern* at the threat to peace and security in the CAR arising from the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons,

Recalling the letter of its President dated 29 October 2013 regarding the intention of the Secretary-General to deploy a guard unit to the CAR as part of BINUCA,

Welcoming the strong engagement of the European Union (EU) for the CAR, in particular the Foreign Affairs Council conclusions of 20 October 2013 and 16 December 2013 and EU's decision to contribute financially to the deployment of MISCA within the framework of the African Peace Facility,

Welcoming the holding of a special session of the Human Rights Council and *taking note with appreciation* of the appointment of the Independent Expert on the Situation of human rights in the CAR,

歡迎2014年1月20日在布魯塞爾舉行的中非共和國人道主義行動高級別會議作出的認捐，鼓勵國際社會迅速兌現認捐，繼續根據中非共和國的人道主義情況提供支助，

歡迎歐洲聯盟在2014年1月20日舉行的歐洲聯盟理事會上表示願意考慮組建一個臨時行動，在中非共和國境內支持中非國際支助團，**注意到**歐洲聯盟高級代表2014年1月21日的信函，

注意到中非共和國過渡當局2014年1月22日寫信同意歐洲聯盟部署一個行動，

認定中非共和國局勢對該區域國際和平與安全構成威脅，

中非建和辦的任務規定

1. **決定**將中非建和辦的任務期限延至2015年1月31日；

2. **決定**加強中非建和辦的任務並將其修訂如下：

(a) 協助落實過渡進程：

——加快憲政秩序的重建和利伯維爾協議的執行，定期開展、協助和協調中非、區域和國際社會所有相關利益攸關方之間的交流，為現行政治進程、過渡機構和當局及其執行機制提供戰略諮詢、技術援助和支助；

——在同過渡當局、相關利益攸關方、區域行為體和國際社會開展合作方面發揮主導作用，規劃和協助政治過渡進程，並提供技術援助以支持這一進程；

——在國家和地方一級協助和解努力，包括開展不同宗教間的對話，與相關過渡當局和區域機構合作建立真相與和解機制；

——進行一切必要籌備工作，協助過渡當局並迅速與國家選舉當局合作，以便儘快不遲於2015年2月，如果可能在2014年下半年，舉行自由公平的選舉，包括讓切實讓婦女參與，包括迅速評估選舉進程的財務、技術和後勤需求；

(b) 協助防止衝突和提供人道主義援助：

——開展斡旋、建立信任和調解工作，以預見、防止、緩解和解決衝突，並根據聯合國人道主義援助原則為文職人員主管的人道主義援助的安全運送提供便利；

——幫助協調人道主義援助；

Welcoming the pledges made at the High-Level Meeting on Humanitarian Action in the Central African Republic in Brussels, January 20 2014 and encouraging the international community to swiftly follow through on pledges to continue providing support in response to the humanitarian situation in CAR,

Welcoming the readiness of the European Union, expressed at the meeting of the Council of the European Union held on 20 January 2014, to consider the establishment of a temporary operation to support MISCA in the Central African Republic, and *taking note* of the letter dated 21 January 2014 from the High Representative of the European Union,

Taking note of the letter from the Transitional authorities of the Central African Republic dated 22 January 2014 approving the deployment of an operation by the European Union,

Determining that the situation in the CAR constitutes a threat to international peace and security in the region,

BINUCA Mandate

1. *Decides* to extend the mandate of BINUCA until 31 January 2015;

2. *Decides* that the mandate of BINUCA shall be reinforced and updated as follows:

(a) *Support for the implementation of the transition process:*

– To expedite the re-establishment of constitutional order and implementation of the Libreville agreements by identifying, facilitating, and coordinating regular communication between all relevant Central African, regional, and international stakeholders and providing strategic advice, technical assistance, and support to the ongoing political process, transitional institutions and Authorities and their implementation mechanisms;

– To take a leading role in working with the Transitional Authorities, relevant stakeholders, regional actors and the international community to devise and facilitate the political transition process and to provide technical assistance in support of the process;

– To assist in reconciliation efforts, at both the national and local levels, including through inter-religious dialogue and truth and reconciliation mechanisms working with relevant Transitional Authorities and relevant regional bodies;

– To make all necessary preparations, in support of the Transitional Authorities and working on an urgent basis with the National Electoral Authority, for the holding of free and fair elections, including the effective participation of women, as soon as possible, but no later than February 2015 and, if possible, in the second half of 2014, including by providing an urgent assessment of the financial, technical, and logistical needs for the electoral process;

(b) *Support for conflict prevention and humanitarian assistance:*

– To exercise good offices, confidence-building and facilitation in order to anticipate, prevent, mitigate and resolve conflict and facilitate the safe, civilian-led delivery of humanitarian assistance, in accordance with United Nations guiding principles of humanitarian assistance;

– To help coordinate humanitarian assistance;

(c) 擴展國家權力：

——促進和協助在全國各地迅速恢復國家的權力；

——為中非共和國政府機構提供援助，包括提供技術援助，以加強其履行基本政府職能和為中非共和國人民提供基本服務的能力；

(d) 協助穩定安全局勢：

——通過就以下事項提供諮詢和技術援助來協助穩定安全局勢：安全部門治理和改革、法治（包括警察、司法和監獄部門）、戰鬥人員解除武裝、復員和重返社會以及外國作戰人員解除武裝、復員、遣返和重返社會（包括所有與武裝部隊和武裝團體有關聯的兒童）和地雷行動（包括清除戰爭遺留爆炸物）；

——與過渡當局合作，在同中非國際支助團和法國部隊協商後，最後制訂解除武裝、復員和重返社會和解除武裝、復員、遣返和重返社會的綜合戰略，並協助執行該戰略，包括提供技術援助，協調區域和國際利益攸關方提供的支助；

(e) 增進和保護人權：

——監測、幫助調查並向安理會報告中非共和國各地的違反國際人道主義法和踐踏和侵犯人權的行為，包括上帝軍的此類行為，協助努力查明違法侵權者，幫助防止這些違法侵權行為；

——特別是監測、幫助調查並向安理會報告侵害和虐待兒童行為以及侵害婦女行為，其中包括武裝衝突中的各種性暴力，包括部署保護婦女顧問和保護兒童顧問；

——幫助加強包括過渡司法機制在內的國家司法系統和國家人權機構的能力，包括為其提供技術援助，並酌情與國際調查委員會以及獨立專家協調，協助民族和解努力；

(f) 同第2127 (2013) 號決議第57和59段設立的委員會和專家小組合作

——在其能力範圍內協助第2127 (2013) 號決議第57段設立的委員會和同一決議設立的專家小組，包括提供與委員會和專家小組完成任務相關的信息；

(g) 協調國際行為體：

——對參與開展上述工作的國際行為體進行協調；

3. 請秘書長迅速加強中非建和辦，大幅度增加為其提供的資源和專業人員，以全面迅速落實本決議第2段所定任務的所有

(c) Extension of State authority:

– To promote and support the rapid restoration of state authority over the whole territory of the country;

– To assist CAR's governmental institutions, including through technical assistance, to increase their capacity to perform basic government functions and deliver basic services to the Central African people;

(d) Support for the stabilization of the security situation:

– To support the stabilization of the security situation by advising on and providing technical assistance in support of security sector governance and reform (SSR), rule of law (including police, justice and corrections), disarmament, demobilization and reintegration (DDR) – as well as repatriation (DDRR) in the case of foreign fighters – of combatants, including of all children associated with armed forces and groups, and mine action, including clearance of explosive remnants of war;

– To finalize, working with the Transitional Authorities and in consultation with MISCA and the French Forces, a comprehensive strategy for DDR and DDRR, and to support its implementation, including through technical assistance and by coordinating support from regional and international stakeholders;

(e) Promotion and protection of human rights:

– To monitor, help investigate and report to the Council on violations of international humanitarian law and on abuses and violations of human rights committed throughout the CAR, including any committed by the LRA, and to contribute to efforts to identify perpetrators, and to prevent such violations and abuses;

– To monitor, help investigate and report to the Council, specifically on violations and abuses committed against children as well as violations committed against women including all forms of sexual violence in armed conflict, including through the deployment of child protection advisers and women protection advisers;

– To help strengthen the capacities, including through technical assistance, of the national judicial system, including transitional justice mechanisms, and of the national human rights institutions and assist with national reconciliation efforts, coordinating with the International Commission of Inquiry as well as the Independent Expert, as appropriate;

f) Cooperation with the Committee and Panel of experts established pursuant to paragraphs 57 and 59 of resolution 2127 (2013):

– To assist the Committee established pursuant to paragraph 57 of resolution 2127 (2013) and the Panel of Experts established by the same resolution, within its capabilities, including by passing information relevant to the implementation of the mandate of the Committee and Panel of Experts;

(g) Coordination of international actors:

– To coordinate international actors involved in the implementation of the tasks described above;

3. Requests the Secretary-General to urgently reinforce BINUCA and provide it with significantly increased re-

方面，並提高它協調任務範圍內的國際行為體的能力，還為此請秘書長儘快就此向有關機構提交提案和所需資源；

4. 回顧過渡當局需要在全國各地恢復國家的權力，並為此**着重指出**中非建和辦進一步在各省開展工作的重要性；

5. **強調**中非建和辦與聯合國國家工作隊和建設和平委員會密切合作的重要性；

6. **歡迎**2014年1月1日部署摩洛哥王國派出的警衛部隊初期特遣隊，**敦促**秘書長加快準備工作，以迅速儘早部署整個警衛部隊；

7. **強調**中非建和辦必須迅速與過渡當局和國家選舉當局一起，快速為選舉作出一切必要的準備；

8. **特別指出**過渡當局必須在中非建和辦的協助下最後制訂一項綜合戰略，以便同過渡當局合作和與中非國際支助團和法國部隊協商後，開展戰鬥人員解除武裝、復員和重返社會和外國作戰人員解除武裝、復員、重返社會和遣返的工作，其中包括與武裝部隊和團體有關聯的所有兒童，並為此再次要求秘書長在至遲於2014年3月5日提交的下一次報告中提出詳細的建議；

9. **促請**過渡當局在中非建和辦和國際夥伴的協助下，處理小武器和輕武器在中非共和國境內非法轉讓、不利於穩定的累積和不當使用的問題，安全有效地管理、儲存和保管小武器和輕武器，收集和/或銷毀多餘的、收繳的、無標識的或非法持有的武器和彈藥，**還強調**把這些要點列入復員和復員遣返方案的重要性；

10. **強調**迫切需要在全國部署更多的中非建和辦人權監測員，以便按第2121號決議第10段所述，全面完成監測、幫助調查和向安理會報告中非共和國全國各地的違反國際人道主義法和踐踏侵犯人權行為的任務，並部署足夠人數的保護婦女顧問和保護兒童顧問；

11. **回顧**中非建和辦需要根據聯合國人道主義援助指導原則，為文職人員主管的人道主義援助的安全運送提供便利；

12. **強調**需要立即在中非建和辦、中非國際支助團和歐洲聯盟中非共和國行動之間建立適當的協調機制；

sources and expertise in order to fully and swiftly implement all aspects of the mandate defined in paragraph 2 of this resolution and increase its capacity of coordinating international actors in the field of its mandate and in this regard further *requests* the Secretary-General to submit proposals and resource requirements to appropriate bodies as soon as possible;

4. *Recalls* the need for the Transitional Authorities to restore state authority over the whole territory of the country and *underscores in this context* the importance of BINUCA's further expansion in the provinces;

5. *Stresses* the importance of BINUCA working closely with the United Nations Country Team and the Peacebuilding Commission;

6. *Welcomes* the deployment of an initial contingent of the Guard Unit from the Kingdom of Morocco on 1 January 2014, and *urges* the Secretary-General to expedite preparations for the swift deployment of the full Guard Unit at the earliest possible date;

7. *Stresses* the importance for BINUCA to urgently make all necessary preparations for elections, on an urgent basis, with the Transitional Authorities and the National Electoral Authority;

8. *Underscores* the importance for the Transitional Authorities to finalize, with the support of BINUCA, a comprehensive strategy for the disarmament, demobilization and reintegration (DDR) of combatants as well as repatriation (DDRR) in the case of foreign combatants, including of all children associated with armed forces and groups, working with the Transitional Authorities and in consultation with MISCA and the French Forces and in this regard reiterates its request to the Secretary-General to present detailed proposals for United Nations support in his forthcoming report due no later than 5 March 2014;

9. Calls upon the Transitional Authorities, with the assistance of BINUCA and international partners, to address the illicit transfer, destabilizing accumulation, and misuse of small arms and light weapons in the CAR, and to ensure the safe and effective management, storage and security of their stockpiles of small arms and light weapons, and the collection and/or destruction of surplus, seized, unmarked, or illicitly held weapons and ammunition, and further stresses the importance of incorporating such elements into SSR and DDR/R programs;

10. *Stresses* the urgent need to deploy throughout the country an increased number of BINUCA's human rights monitors in order to implement fully its mandate to monitor, help investigate and report to the Council on violations of international humanitarian law and abuses and violations of human rights committed throughout the CAR and to deploy an adequate number of child protection advisers and women protection advisers as stated in paragraph 10 of resolution 2121;

11. *Recalls* the need for BINUCA to facilitate the safe, civilian-led delivery of humanitarian assistance, in accordance with United Nations guiding principles of humanitarian assistance and in coordination with all humanitarian actors;

12. *Stresses* the need to immediately establish appropriate coordination mechanisms between BINUCA and MISCA and the European Union operation in the CAR;

13. **表示**安理會打算密切監測上述事項的落實，請秘書長就此向安理會通報最新情況；

政治進程

14. **着重指出**安理會支持2013年1月11日的利伯維爾協議、2013年4月18日的《恩賈梅納宣言》、2013年5月3日的《布拉柴維爾呼籲》和中非共和國問題國際聯絡小組2013年11月8日在班吉召開第三次會議通過的宣言；

15. **還歡迎**凱瑟琳·桑巴潘沙被全國過渡委員會2014年1月20日指定為新的國家過渡元首，安德列·恩扎帕耶凱被任命為過渡總理，並組建了過渡政府；

16. **敦促**過渡當局繼續努力實現穩定、民族和解和統一；

17. **歡迎**2013年12月16日設立了國家選舉當局，**特別指出**過渡當局在中非建和辦的支持下儘快不遲於2015年2月，如有可能在2014年下半年，舉行自由公正的選舉，包括確保婦女切實參加選舉的重要性，

18. **回顧**過渡當局承諾迅速着手採取具體措施，包括2014年2月24日召開和解框架會議，以便開展包容各方與和平的全國對話來促進和解，並促請他們與中非建和辦密切協調，迅速為此採取行動；

人權和人道主義人員和物資的通行

19. **歡迎**2014年1月22日任命國際調查委員會，以便立即對有關所有各方2013年1月1日後在中非共和國境內違反國際人道主義法、國際人權法和侵犯人權的報導進行調查，**促請**所有各方與這一委員會全面合作，**鼓勵**中非建和辦酌情與人權委員會獨立專家和國際調查委員會合作；

20. **請**中非建和辦為過渡當局提供協助，以便與中非國際支助團協調，獲取證據和保護犯罪現場，以協助今後的調查；

21. **重申**必須追究所有有此類違法侵權行為的人的責任，而其中有些行為可能是中非共和國已經加入的《國際刑事法院羅馬規約》規定的罪行，並**回顧**國際法院檢察官2013年8月7日和2013年12月9日發表的聲明；

22. **促請**中非共和國武裝衝突所有各方，包括前塞雷卡人員和反巴拉卡人員，明確下令禁止所有違反有關國際法侵害和虐待兒童的行為，包括招募和使用兒童、強姦和性暴力、殺害和殘害兒童、綁架以及襲擊學校和醫院，還促請過渡當局就及時調查

13. *Expresses* its intention to closely monitor the implementation of the above and requests the Secretary-General to update the Council in this regard;

Political process

14. *Underlines* its support for the Libreville Agreements of 11 January 2013, the N'Djamena Declaration of 18 April 2013, the Brazzaville Appeal of 3 May 2013, the Transitional Charter and the declaration adopted by the International Contact Group on the CAR at its third meeting held in Bangui on 8 November 2013;

15. *Further welcomes* the designation by the National Transitional Council, on 20 January 2014, of Catherine Samba-Panza as the new Transitional Head of State, the appointment of Andre Nzapayeke as Transitional Prime Minister, and the formation of a Transitional Government;

16. *Urges* the Transitional Authorities to continue working for stabilization, national reconciliation and unity;

17. *Welcomes* the establishment of the National Electoral Authority (NEA) on 16 December 2013 and *underscores* the importance that the Transitional Authorities with the support of BINUCA should hold free and fair elections, including by ensuring participation of women, as soon as possible, but no later than February 2015 and, if possible, in the second half of 2014;

18. *Recalls* the commitment by the Transitional Authorities to initiate swift and concrete measures, including the convening of a Conciliation framework by 24 February 2014, to hold an inclusive and peaceful national dialogue to promote reconciliation and calls upon them to take swift action in this direction, in close coordination with BINUCA;

Human rights and humanitarian access

19. *Welcomes* the appointment of the International Commission of Inquiry on 22 January 2014, in order to immediately investigate reports of violations of international humanitarian law, international human rights law and abuses of human rights in CAR by all parties since 1 January 2013, *calls on* all parties to cooperate fully with this commission, and *encourages* BINUCA to cooperate, as appropriate, with the Human Rights Council Independent expert and the International Commission of Inquiry;

20. *Request* BINUCA to provide assistance to Transitional Authorities in securing, in coordination with MISCA, evidence and crime scenes to support future investigations;

21. *Reiterates* that all perpetrators of such violations and abuses must be held accountable and that some of those acts may amount to crimes under the Rome Statute of the International Criminal Court (ICC), to which the CAR is a State party, and *recalls* the statements made by the Prosecutor of the ICC on 7 August 2013 and 9 December 2013;

22. *Calls upon* all parties to armed conflict in the CAR, including former Seleka elements and anti-Balaka elements, to issue clear orders prohibiting all violations and abuses committed against children, in violation of applicable international law, including those involving their recruitment and use, rape and sexual violence, killing and maiming, abductions and attacks on schools and hospitals and further calls upon Transi-

指稱的侵害和虐待行為作出具體承諾並付諸執行，以便追究有此類行為的人的責任，確保安全部門中沒有這些侵害和虐待行為的人；

23. **再次要求**所有各方保護被武裝部隊和武裝團體釋放或以其他方式離開的兒童並視其為受害者，強調尤其需要注意保護與武裝部隊和武裝團體有關聯兒童、讓其離隊和重返社會的問題；

24. **促請**中非共和國武裝衝突所有各方，包括前塞雷卡人員和反巴拉卡人員，明確下令禁止性暴力和性別暴力，並促請他們根據安理會第1960(2010)和第2106(2013)號決議，做出並履行關於及時調查所指控的侵害行為的具體承諾，以便追究進行侵害者的責任，協助性暴力受害者立即獲取可以提供的服務；

25. **再次促請**中非共和國武裝衝突的所有各方同兒童與武裝衝突問題特別代表和衝突中性暴力問題特別代表進行接觸；

26. **要求**過渡當局以及所有民兵團體和衝突各方，特別是前塞雷卡人員和“反巴拉卡”人員，確保人道主義組織和救援人員能夠迅速、安全和不受阻礙地進出，人道主義援助能夠交付給需要援助的民眾，同時尊重聯合國人道主義援助指導原則，包括在提供人道主義援助過程中保持中立、公正、人道和獨立的原則；

27. **深為關切**目前的暴力行為致使境內流離失所者不斷增加，**強調**需要確保這些人的基本需求得到滿足，特別是獲得水、食物和住處，**讚揚**聯合國人道主義機構和夥伴作出努力，迅速為中非共和國需要救助的人提供協調一致的支助，同時還確認需要加強援助，滿足不斷增加的需求；

28. **促請**會員國迅速響應聯合國的人道主義呼籲，滿足中非共和國境內的人和逃到鄰國的難民不斷增加的緊迫需求，並為此鼓勵聯合國和人道主義組織和夥伴迅速執行人道主義項目；

29. 根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，決定如下：

制裁

30. **決定**自本決議通過之日起，所有會員國均應採取必要措施，防止第2127(2013)號決議第57段所設立的委員會指認的個人在本國入境或過境，但本段的規定絕不強制一國拒絕本國國民入境，此舉初步為期一年；

tional Authorities to make and implement specific commitments on timely investigation of alleged violations and abuses in order to hold perpetrators accountable and to ensure that those responsible for such violations and abuses are excluded from the security sector;

23. *Reiterates* its demands that all parties protect and consider as victims those children who have been released or otherwise separated from armed forces and armed groups, and emphasizes the need to pay particular attention to the protection, release and reintegration of all children associated with armed forces and armed groups;

24. *Calls upon* all parties to armed conflict in the CAR, including former Seleka and anti-Balaka elements to issue clear orders against sexual and gender-based violence, and further calls upon Transitional Authorities to make and implement specific commitments on timely investigation of alleged abuses in order to hold perpetrators accountable, in line with its resolutions 1960 (2010) and 2106 (2013), and to facilitate immediate access for victims of sexual violence to available services;

25. *Reiterates* its call upon all parties to armed conflict in the CAR to engage with the Special Representative on Children and Armed Conflict and the Special Representative on Sexual Violence in Conflict;

26. *Demands* that transitional authorities as well as all militia groups and parties to the conflict, in particular the former Seleka, and the “anti-Balaka”, ensure the rapid, safe and unhindered access of humanitarian organizations and relief personnel and the timely delivery of humanitarian assistance to populations in need, while respecting the UN guiding principles of humanitarian assistance, including neutrality, impartiality, humanity and independence in the provision of humanitarian assistance;

27. *Expresses* deep concern at the increasing numbers of internally displaced persons as a result of the ongoing violence, *stresses* the need to ensure that the basic needs of those persons are met, in particular access to water, food and shelters, and *commends* UN humanitarian agencies and partners for their efforts to provide urgent and coordinated support to the population in need in the CAR while also recognizing the need to augment assistance to address increasing needs;

28. *Calls upon* Member States to respond swiftly to the United Nations’ humanitarian appeals to meet the urgent and increasing needs of people inside the CAR and refugees who have fled to neighbouring countries and encourages to this effect the swift implementation of humanitarian projects by UN humanitarian organizations and partners;

29. *Acting* under Chapter VII of the Charter of the United Nations, decides as follows:

Sanctions

30. *Decides* that, for an initial period of one year from the date of the adoption of this resolution, all Member States shall take the necessary measures to prevent the entry into or transit through their territories of individuals designated by the Committee established pursuant to paragraph 57 of resolution 2127 (2013), provided that nothing in this paragraph shall oblige a State to refuse its own nationals entry into its territory;

31. **決定**，上文第30段所述措施不適用於下列情況：

(a) 經委員會逐案審查認定，出於人道主義需要，包括為履行宗教義務，此類旅行是合理的；

(b) 為履行司法程序必須入境或過境；

(c) 經委員會逐案審查認定，給予豁免會有助於實現在中非共和國促成和平與民族和解以及該區域實現穩定的目標；

32. **決定**自本決議通過之日起，所有會員國均應毫不拖延地凍結其境內由第2127（2013）號決議第57段設立的委員會指認的個人或團體，或代表其或按其指示行事的個人或團體或由其所擁有或控制的實體直接或間接擁有或控制的資金、其他金融資產和經濟資源，**還決定**所有會員國均應確保本國國民或本國境內任何個人或實體均不向委員會指認的個人或實體或以這些個人或實體為受益方，提供任何資金、金融資產或經濟資源；

33. **決定**，上文第32段規定的措施不適用於相關會員國認定的下列資金、其他金融資產和經濟資源：

(a) 為基本開支所必需，包括用於支付食品、房租或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費及公用事業費，或完全用於支付與提供法律服務有關的合理專業服務費和償付由此引起的相關費用，或國家法律規定的為慣常置存或保管凍結資金、其他金融資產和經濟資源所應收取的規費或服務費，但相關國家須先把酌情授權動用這類資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知委員會，且委員會在接到此通知後五個工作日內未作出反對的決定；

(b) 為非常開支所必需，但條件是相關國家或會員國已將這一認定通知委員會並已獲得委員會批准；或

(c) 屬於司法、行政或仲裁留置或裁決之標的，如屬此種情況，則這些資金、其他金融資產和經濟資源可用於執行留置或裁決，但該項留置或裁決須在本決議通過之日前已作出，受益者不是委員會指認的人員或實體，且相關國家或會員國已就此通知委員會；

34. **決定**，會員國可允許在已依照上文第32段規定凍結的帳戶中存入這些帳戶的利息或其他收益，或根據這些帳戶受本決

31. *Decides* that the measures imposed by paragraph 30 above shall not apply:

(a) Where the Committee determines on a case-by-case basis that such travel is justified on the grounds of humanitarian need, including religious obligation;

(b) Where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial process;

(c) Where the Committee determines on a case-by-case basis that an exemption would further the objectives of peace and national reconciliation in the CAR and stability in the region;

32. *Decides* that all Member States shall, for an initial period of one year from the date of the adoption of this resolution, freeze without delay all funds, other financial assets and economic resources which are on their territories, which are owned or controlled, directly or indirectly, by the individuals or entities designated by the Committee established pursuant to paragraph 57 of resolution 2127, or by individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or by entities owned or controlled by them, and *decides further* that all Member States shall ensure that any funds, financial assets or economic resources are prevented from being made available by their nationals or by any individuals or entities within their territories, to or for the benefit of the individuals or entities designated by the Committee;

33. *Decides* that the measures imposed by paragraph 32 above do not apply to funds, other financial assets or economic resources that have been determined by relevant Member States:

(a) To be necessary for basic expenses, including payment for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges or exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services in accordance with national laws, or fees or service charges, in accordance with national laws, for routine holding or maintenance of frozen funds, other financial assets and economic resources, after notification by the relevant State to the Committee of the intention to authorize, where appropriate, access to such funds, other financial assets or economic resources and in the absence of a negative decision by the Committee within five working days of such notification;

(b) To be necessary for extraordinary expenses, provided that such determination has been notified by the relevant State or Member States to the Committee and has been approved by the Committee; or

(c) To be the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, in which case the funds, other financial assets and economic resources may be used to satisfy that lien or judgment provided that the lien or judgment was entered into prior to the date of the present resolution, is not for the benefit of a person or entity designated by the Committee, and has been notified by the relevant State or Member States to the Committee;

34. *Decides* that Member States may permit the addition to the accounts frozen pursuant to the provisions of paragraph 32 above of interests or other earnings due on those accounts or payments due under contracts, agreements or obligations that

議各項規定制約之前訂立的合同、協定或義務應該收取的付款，但任何此種利息、其他收益和付款仍須受這些規定的制約並予以凍結；

35. **決定**，上文第32段中的措施不應妨礙被指認的個人或實體根據他們在被列名前簽訂的合同支付應該支付的款項，條件是相關國家已認定該項付款不是直接或間接付給根據上文第32段指認的人或實體；且相關國家已在批准前提前十個工作日，將其進行支付或接受付款或酌情為此目的批准解凍資金、其他金融資產或經濟資源的意向，通知了委員會；

36. **決定**，上文第30和32段所述措施適用於委員會指認的上述個人和實體：有破壞中非共和國和平、穩定或安全，包括威脅或違反過渡協議，或威脅或阻礙政治過渡進程（包括過渡到自由和公正的民主選舉），或助長暴力的行為或為之提供支助的人和實體；

37. **還決定**，第30和32段中的措施還適用於委員會指認的以下個人和實體：

(a) 違反第2127（2013）號決議第54段規定的武器禁運，或直接或間接為中非共和國境內的武裝團體或犯罪網路供應、出售或轉讓或接收武器或任何相關物資，或與中非共和國境內的武裝團體或犯罪網路的暴力活動相關的技術諮詢、培訓或援助，包括資助和財務援助；

(b) 參與籌劃、指揮或實施中非共和國境內違反有關國際人權法或國際人道主義法的行為，或侵犯人權或製造暴行的行為，包括性暴力、攻擊平民、出於族裔或宗教原因發動襲擊、襲擊學校和醫院、綁架和強迫流離失所的行為，

(c) 違反有關國際法，在中非共和國武裝衝突中招募或使用兒童，

(d) 在中非共和國以非法開採自然資源，包括開採鑽石和野生動物及野生動物產品的方式，為武裝團體或犯罪網絡提供支助，

(e) 阻礙向中非共和國運送人道主義援助物資，或阻礙在中非共和國境內領取和分發人道主義援助；

(f) 參與籌劃、指揮或發動針對聯合國特派團或國際社會派駐的安全機構、包括中非建和辦、中非國際支助團、歐洲聯盟和為其提供支助的其他部隊的襲擊，

(g) 是委員會根據本段或本決議第36段指認的實體的領導人，並為該實體提供支持，或為其或代表其或按其指示行事；

arose prior to the date on which those accounts became subject to the provisions of this resolution, provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to these provisions and are frozen;

35. *Decides* that the measures in paragraph 32 above shall not prevent a designated person or entity from making payment due under a contract entered into prior to the listing of such a person or entity, provided that the relevant States have determined that the payment is not directly or indirectly received by a person or entity designated pursuant to paragraph 32 above, and after notification by the relevant States to the Committee of the intention to make or receive such payments or to authorize, where appropriate, the unfreezing of funds, other financial assets or economic resources for this purpose, 10 working days prior to such authorization;

36. *Decides* that the measures contained in paragraphs 30 and 32 shall apply to the individuals and entities designated by the Committee as engaging in or providing support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR, including acts that threaten or violate transitional agreements, or that threaten or impede the political transition process, including a transition toward free and fair democratic elections, or that fuel violence;

37. *Further decides* in this regard that the measures contained in paragraphs 30 and 32 shall also apply to the individuals and entities designated by the Committee as:

(a) acting in violation of the arms embargo established in paragraph 54 of resolution 2127 (2013), or as having directly or indirectly supplied, sold, or transferred to armed groups or criminal networks in CAR, or as having been the recipient of arms or any related materiel, or any technical advice, training, or assistance, including financing and financial assistance, related to violent activities of armed groups or criminal networks in CAR;

(b) involved in planning, directing, or committing acts that violate international human rights law or international humanitarian law, as applicable, or that constitute human rights abuses or violations, in the CAR, including acts involving sexual violence, targeting of civilians, ethnic- or religious-based attacks, attacks on schools and hospitals, and abduction and forced displacement;

(c) recruiting or using children in armed conflict in the CAR, in violation of applicable international law;

(d) providing support for armed groups or criminal networks through the illicit exploitation of natural resources, including diamonds and wildlife and wildlife products, in the CAR;

(e) obstructing the delivery of humanitarian assistance to CAR, or access to, or distribution of, humanitarian assistance in CAR;

(f) involved in planning, directing, sponsoring, or conducting attacks against UN missions or international security presences, including BINUCA, MISCA, the European Union operation and the other forces who support them;

(g) are leaders of, have provided support to, or acted for or on behalf of or at the direction of, an entity that the Committee has designated pursuant to this paragraph or paragraph 36 of this resolution;

38. **嚴重關切**有報導稱中非共和國有些政客支持和指揮那些籌劃暴力侵害中非共和國平民並嚴重侵犯和踐踏其人權的巴拉卡團體和塞雷卡團體，**要求**這些政客和其他人立即停止這些活動，**指示**委員會緊急考慮對這些人進行定向制裁，如果他們從事本決議第36和37段述及的任何活動；

39. **敦促**中非共和國政客—包括弗朗索瓦·博齊澤和努爾丁·亞當等前博齊澤政府和喬托迪亞政府的高級官員—要求其支持者停止對平民的一切襲擊；

40. **決定**將第2127 (2013) 號決議第54段規定的武器禁運和第55段規定的措施自本決議通過之日起，再延長一年，**還決定**第2127 (2013) 號決議第54段規定的措施不適用於僅用於支持歐洲聯盟行動或僅供該行動使用的用品；

41. **決定**，委員會的任務應適用於本決議規定的措施，第2127 (2013) 號決議第59段所設專家小組的任務應自本決議通過之日起，延長一年，並應包括：協助委員會提供被指認的個人和實體和可能符合上文第36和37段所述指認標準的個人和實體的信息，包括在獲得可能被指認的個人和實體的名字時，向委員會提供這些信息，包括名字、有關的辨認信息和闡述有關個人或實體符合上文第36和37段指認標準的理由，並將其列入正式書面報告；

42. **促請**所有會員國在本決議通過後90天內，向委員會保管他們採取了哪些步驟來有效執行第2127號決議第54段和本決議第30和32段；

歐洲聯盟中非共和國行動的任務規定

43. **授權**歐洲聯盟按歐洲聯盟高級代表2014年1月21日信函 (S/2014/45) 所述，在中非共和國部署一個歐洲聯盟行動；

44. **授權**歐盟行動從進行初步部署起，在能力範圍內，在部署區內採取一切必要措施，這一授權自該行動宣佈擁有全部行動能力起為期6個月；

45. **請**歐洲聯盟向安理會報告在中非共和國執行這一任務的情況，並與非洲聯盟按第2127號決議第32段所述提交報告的工作進行協調；

46. **促請**會員國，包括中非共和國的鄰國，採取適當措施支持歐洲聯盟的行動，特別是協助不受阻礙或拖延地向中非共和

38. *Expresses grave concern* over reports that some CAR political figures have provided support and direction to anti-Balaka and Seleka groups planning violence and serious human rights violations and abuses against the civilian population of the CAR, *demands* that these figures and all others cease any such activities immediately, and *directs* the Committee to consider, as a matter of urgency, designating such figures for targeted sanctions if they engage in any of the activities set forth in paragraph 36 and 37 of this resolution;

39. *Urges* CAR's political figures — including senior officials in the previous Bozize and Djotodia administrations, such as Francois Bozize and Nouredine Adam — to call on their supporters to cease any and all attacks on civilians;

40. *Decides* that the arms embargo established by paragraph 54 of resolution 2127 (2013) and the measures established by paragraph 55 shall be extended for a period of one year from the date of the adoption of this resolution and further *decides* that the measures established in paragraph 54 of resolution 2127 (2013) shall not apply to supplies intended solely for the support of or use by the European Union operation;

41. *Decides* that the mandate of the Committee shall apply with respect to the measures imposed in this resolution and that the mandate of the Panel of Experts, established by paragraph 59 of resolution 2127 (2013), shall be extended for a period of one year from the date of the adoption of this resolution and will also include: to assist the Committee by providing information regarding designated individuals and entities, and individuals and entities that may meet the designation criteria in paragraphs 36 and 37 above, including by reporting such information to the Committee, as it becomes available, and to include in its formal written reports, the names of potential designees, appropriate identifying information, and relevant information regarding why the individual or entity may meet the designation criteria in paragraphs 36 and 37 above;

42. *Calls upon* all Member States to report to the Committee within ninety days from the adoption of this resolution on the steps they have taken with a view to implementing effectively paragraph 54 of resolution 2127 and paragraphs 30 and 32 of this resolution;

Mandate for the European Union operation in the CAR

43. *Authorizes* the European Union to deploy an operation in the CAR as referenced in the letter dated 21 January 2014 from the High Representative of the European Union (S/2014/45);

44. *Authorizes* the EU operation to take all necessary measures within the limits of its capacities and areas of deployment from its initial deployment and for a period of six months from the declaration of its full operational capacity;

45. *Requests* the European Union to report to the Council on the implementation of this mandate in the CAR and to coordinate its reporting with the reporting by the African Union referred to in paragraph 32 of resolution 2127;

46. *Calls upon* Member States, including neighbouring countries of the CAR, to take appropriate measures to support the action of the European Union, in particular by facilitating the transfer to the CAR, without obstacles or delay, of all person-

國移交供歐洲聯盟行動使用的所有人員、物資、用品或其他物品，包括車輛和零配件；

47. 邀請中非共和國過渡當局儘快締結部隊地位協定，以設立歐洲聯盟行動；

48. 強調中非共和國境內的所有軍事部隊在執行任務時都要充分尊重中非共和國的主權、領土完整和統一，全面遵守有關國際人道主義法、人權法和難民法，並回顧就此進行培訓的重要性；

49. 請秘書長在本決議通過後每隔90天向安全理事會報告中非建和辦執行任務的情況；

50. 決定繼續處理此案。

二零一四年四月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

nel, equipment, provisions, supplies or other goods, including vehicles and spare parts, intended for the European union operation;

47. *Invites* the Transitional Authorities of the CAR to conclude a status of forces agreements as soon as possible for the establishment of the European Union operation;

48. *Emphasizes* the need for all military forces in CAR, while carrying out their mandate, to act in full respect of the sovereignty, territorial integrity and unity of CAR and in full compliance with applicable international humanitarian law, human rights law and refugee law and recalls the importance of training in this regard;

49. *Requests* the Secretary-General to report to the Security Council on the implementation of BINUCA's mandate every 90 days after the adoption of this resolution;

50. *Decides* to remain seized of the matter.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Abril de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

第 72/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“仲量聯行有限公司——澳門分公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處提供澳門財富中心13樓A-K單位管理服務的合同。

二零一四年四月九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年四月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de condomínio do Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, para o Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a «Jones Lang Lasalle Ltd – Macau Branch».

9 de Abril de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Abril de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.